

June 11, 2011

**A DEEP APPROACH® TO TURKISH  
SUGGESTION CARD FOR SELF-DIRECTED LEARNING**

**CARD NUMBER: 1**

**THEME: YOUTH / GENÇLİK**

LEVEL: Intermediate

EDUCATIVE PROJECTS:

- 1) Reportage on youth in Turkey
- 2) Learning about youth's challenges

*Module developed by Yasin Tunç*



LANGUAGE STANDARDS BEING DEVELOPED (See *ACTFL Standards*):

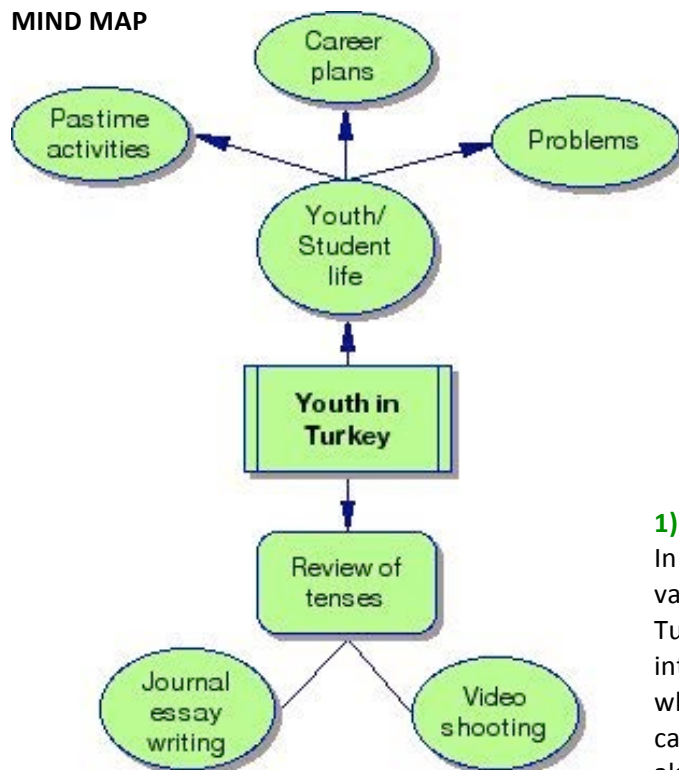
**Communication (1.2):** Understand and interpret written and spoken language on a variety of topics related to youth.

**Culture (2.1):** Demonstrate an understanding of the social life of youth in Turkey.

**Connections (3.2):** Recognize the distinctive viewpoints that are available through the Turkish language and culture.

**Comparisons (4.2):** Demonstrate an understanding of the concept of the culture of the youth through comparisons of the Turkish culture and your own.

**MIND MAP**



**Materials used in this module:**

Main videos: *Youth in Turkey*

*S. Kiritoğlu and Ramazan Vural*

Text: "Üniversiteler de açılıyor ama" by Abbas Güçlü

Additional videos:

Interview with Volkan Durmuş,

Interview with Cemal Çınkır

**1) BAĞLAM/CONTEXT**

In this module "Youth in Turkey," you will discover various characteristics of different youth groups in Turkey. By watching videos, listening to interviews, and reading articles, you will learn what kind of hobbies, spare-time activities, and career plans the youth in Turkey have. You will also find out what kind of problems they have and you will be able to offer various suggestions on how to resolve the problems.

## MEKAN VE ZAMAN/SPACE AND TIME

Some of the interviews with different youth groups will help you to get insights on different topics that the new generation in Turkey is

## 2) TEMATİK PROJELER/THEMATIC PROJECTS

Two projects are suggested for this module.

### Project 1: Türkiye'de Gençliğe dair/Reportage on Youth in Turkey.

Project 1 is about youth's hobbies, future plans, and wishes and you will shoot a video on one's interests, hobbies, career plans, etc.

You will be provided with different interviews conducted with various youth groups in different cities of Turkey. The interviewees introduce themselves and talk about their current positions, jobs, etc; then, they describe their hobbies, the things they do in their free time, and their future plans. You should observe how they express themselves in Turkish, what kind of phrases and language patterns they use to express themselves. It is recommended that you take notes on the interviews; jot down unfamiliar vocabulary and phrases, so that you can use these in your project. After watching and decoding the interviews, it is suggested that you prepare a three- to five-minute video of your own interest(s). You may

engaged with. Moreover, you will be able to listen to youth from different cities in Turkey with local accents, which will help you get familiar with these accents.

shoot the video individually or you may ask a friend of yours and shoot it together in pairs. You will present the final draft of your video to the class. (See guidelines)

### Project 2: Türkiye'de gençlerin karşılaştığı zorlukları anlamak/Learning about the challenges youth in Turkey faces.

Project 2 is about the problems that youth in Turkey face in their lives, such as those related to the education system, university entrance examination, family issues, poverty, etc. You will write a paragraph to a magazine that aims to provide a few solutions to problems of the youth in Turkey.

You will be given videos, interviews and websites for articles that describe these problems. You should watch the videos and interviews, read the articles, and record the problems that are described. Afterwards, you can contemplate plausible solutions to the problems. It is suggested that you organize your solutions and write a paragraph for a magazine in Turkey.



**PROJECT 1: TÜRKİYE'DE GENÇLİĞE DAİR - REPORTAGE ON YOUTH IN TURKEY**

**TABLE 1 INSTRUCTIONAL ORGANIZERS and EMBEDMENT MAP**

Reportage on youth in Turkey			
ACCESS		VOICE	
INTERPRET	ANALYZE	PRESENT	INTERACT
<b>READ/WATCH/LISTEN</b>	<b>FOCUS ON LANGUAGE</b>	<b>WRITE/SPEAK/RECORD</b>	<b>EXCHANGE AND ACT</b>
<p>Watch the four interviews provided.</p> <p>Read the transcripts and their translation or summary.</p> <p>Search through Internet links provided to familiarize yourself with youth in Turkey.</p>	<p>Review the use of tenses in the videos and articles:</p> <p>Progressive marker, Present simple/Aorist; Past tense: Inferential past and simple past.</p> <p>See grammar video # 1</p>	<p>Write an autobiographical paragraph about the place where you live, your hobbies, spare-time activities, and your future plans.</p> <p>Then, use this paragraph to help you shoot your video.</p>	<p>After watching the module's videos and movies, discuss how youth in Turkey spend their time, talk about their hobbies, what their plans are, etc.</p> <p>Compare them to your own hobbies, plans, and activities.</p> <p>Share and discuss the videos you recorded.</p> <p>Connect with folks your age in Turkey using <a href="http://www.livemocha.com">www.livemocha.com</a> or another foreign language site.</p>

<p><b>ACTION:</b> Keep a journal and shoot a video; connect with people by Internet.</p>	<p><b>THEME:</b> Autobiography.</p>	<p><b>OPERATIONS:</b> Analyze and apply correct tenses in writing and speaking tasks; recognize language patterns and use them in speaking tasks.</p>
--	---	---

## ÖNERİLER/GUIDELINES

### A. Neler yapacağım?

1. Size sağlanan videoları izleyiniz ve transkripsiyonlarını okuyunuz.
2. Videolarda kişilerin kendilerini ifade ederken kullandıkları konuşma kalıplarına dikkat ediniz ve bunları not alınız.
3. Videolardan ve transkripsiyonlardan elde ettiğiniz bilgileri sınıfta diğer arkadaşlarınızla paylaşınız.
4. Elde ettiğiniz bilgileri kullanarak otobiyografik bir paragraf yazınız.

### B. Videoyu nasıl çekeceğim?

1. İzlediğiniz videolara benzer bir videonun nasıl yapılabileceğini sınıfta tartışınız.
2. Bireysel ya da ikili gruplar halinde video projesi geliştiriniz.
3. Yazdığınız paragrafın yardımıyla videonuzun çekimini yapınız ve bunu sınıfta paylaşınız.

### A. What am I going to do?

1. Watch the videos provided and read their transcriptions,
2. Pay attention to the language patterns that the speakers use to express themselves and take notes,
3. Share the information you acquired from the videos with your classmates,
4. Write an autobiographical paragraph using the information you got.

### B. How to shoot the video?

1. You should discuss with your friends how to shoot a video, resembling the ones you have watched already in the modules
2. Develop a video project individually or in pairs.
3. Shoot the video with the help of the paragraph you have written for the class and share the video with your friends in the class.

## MATERIALS for Project 1:

There is one video (*Youth in Turkey*) presenting four interviews for the first project:

**"Fun and Entertainment"**: Some university students introduce themselves and talk about the places where they live and the things they do in their free time.

**"Ahmet Yetkin"**: An eighth grade student introduces himself and talks about his future plans. He goes on to talk about the popularity of soccer in Turkey and some popular soccer teams.

**"Canset Koçer"**: A university student introduces herself and talks about her hobbies and family.

She shares her future plans, as well. In addition, she discusses her expenses and tuition.

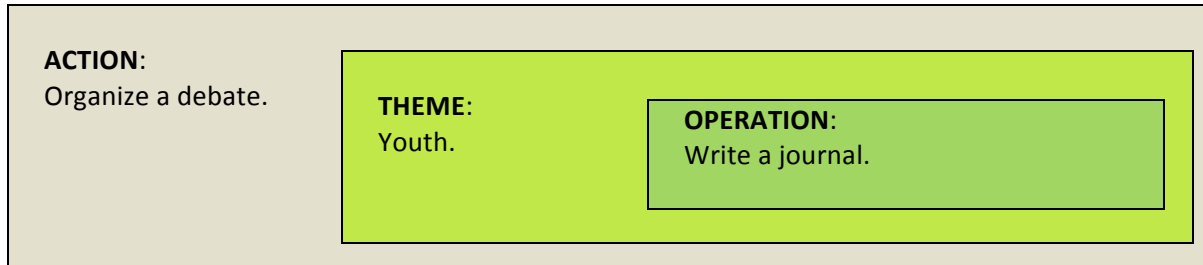
**"S. Kiritoglu"**: A senior university student talks about her education career, plans, and hobbies. She talks about the types of the books she reads and her favourite writer. She goes on to discuss how expensive the books are and blames this as why people prefer not to read books in Turkey. This part in which she talks about how expensive the books are will be used for the second project as well.

(See Appendix I to IV for the transcriptions).

**PROJECT 2: TÜRKİYE'DE GENÇLERİN KARŞILAŞTIĞI ZORLUKLARI ANLAMAK**  
**LEARNING ABOUT THE CHALLENGES THAT YOUTH FACES IN TURKEY**

**TABLE 2 INSTRUCTIONAL ORGANIZERS and EMBEDMENT MAP**

<b>Learning about youth's challenges in Turkey</b>			
<b>ACCESS</b>		<b>VOICE</b>	
<b>INTERPRET</b>	<b>ANALYZE</b>	<b>PRESENT</b>	<b>INTERACT</b>
<b>READ/WATCH/LISTEN</b>  Watch the interviews of youth talking about some of the problems they face.  Then, read the article about similar issues.	<b>FOCUS ON LANGUAGE</b>  Review the use of tenses in the videos and articles - Progressive marker, Present simple / Aorist; Past tense: Inferential past and simple past. See grammar video # 1  Optional: Adversary conjunctions.	<b>WRITE/SPEAK/RECORD</b>  Write a problem-solving paragraph.  In your paragraph, define the problem and propose possible solutions to the problem.	<b>EXCHANGE AND ACT</b>  Discuss the problems mentioned in the interviews and article(s).  Examine their causes-effects and compare them to the problems in your country.



**ÖNERİLER/GUIDELINES**

**A. Neler yapacağım?**

1. Size sağlanan videoları izleyiniz ve transkripsiyonlarını okuyunuz.
2. Size verilen makaleyi okuyunuz.
3. Türkiye'de gençlerin karşılaştığı sorunları sınıfta tartışınız,
4. Türkiye'de gençlerin karşılaştığı sorunları kendi ülkenizdeki gençlerin karşılaştığı sorunlarla karşılaştırınız.
5. Elde ettiğiniz bilgiler ışığında sorunlara çözümler geliştiriniz ve bunları derste tartışınız.

**A. What am I going to do?**

1. Watch the videos and read the transcriptions provided.
2. Read the article.
3. Discuss the problems that youth face in Turkey,
4. Compare the problems with the ones that youth in your country face.
5. Propose some solutions to the problems with the information you have found from different sources.

## B. Problem çözme odaklı makaleyi nasıl yazacağım?

1. Öncelikle, derste elde ettiğiniz bilgileri de kullanarak Türkiye'de gençlerin karşılaştığı sorunları belirleyiniz,
2. Daha sonra, ikili ya da daha fazla gruplar şeklinde sorunlara muhtemel çözümler geliştiriniz.
3. Bireysel olarak bu sorun ve çözümleri geliştirip bir paragrafa dönüştürünüz.
4. Paragrafınızı diğer arkadaşlarınızla paylaşınız.

## B. How to write a problem-solution paragraph?

1. First, determine the problems that youth in Turkey face with the help of the videos and articles.
2. Then, propose possible solutions to the problems in pairs or in groups.
3. Develop your solutions individually and turn them into a paragraph.
4. Share your paragraph with the class.

## MATERIALS for Project 2:

There are two interviews and one article suggested for this project. (See the movie *Youth in Turkey*, last two interviews, and transcriptions in the appendices).

**"S. Kiritoğlu"**: Selcen, the senior university student introduced in the previous project, talks about how expensive books are. She thinks that people do not like reading books because they are expensive. (See Appendix IV).

**"Ramazan Vural"**: A young simit seller introduces himself and talks about his job. He goes on to talk about why he had to quit school after eighth grade and had to work. (See Appendix V).

## Article: "Üniversiteler de açılıyor ama..."

Güçlü, A. (2009, September 26) Üniversiteler de açılıyor ama... *Milliyet*.

This is an article by the famous columnist Abbas Güçlü, published in the *Milliyet* newspaper. Güçlü talks about the problems students face in the primary, and secondary schools. He also talks about unemployment issue that awaits for many university graduates.

**Keywords**: öğretim, kontenjan, kayıt, yerleştirme, işsizlik, burs, barınma.

**Color green: Grammatical structures**

## Üniversiteler de açılıyor ama...

İlk ve orta dereceli okullar, aç-kapa şeklinde **de olsa** yeni öğretim yılına başladı. Üniversitelerin bir kısmında da derslere başlandı. **Ama** çoğu gelecek haftadan itibaren kapılarını öğrencilerine açacak. **Her ne kadar** 150 bine yakın kontenjan açığıyla yollarına devam etseler de...



Üniversitelerde ek yerleştirme başvuruları 5 Ekim'de başlayacak. Kayıtları ise ekim ortasında gerçekleşecek. **Her ne kadar** dersler başlamış **olsa da**, onlar kervana daha sonradan katılacaklar. Yeni öğretim yılında üniversite öğrencilerini dağ gibi sorunlar bekliyor. Yurt ve burs en önemlileri.

Kalabalık sınıflar, hocaların yetersizliği, ulaşım, harçlar, ders kitaplarının pahalılığı ve en önemlisi de mezuniyet yaklaştıkça üzerlerindeki işsizlik baskısının artması.

Yüz binlerce son sınıf öğrencisi, girmek ve okumak için maddi ve manevi olarak çok büyük bedeller ödedikleri üniversitelerden mezun olma aşamasına gelmelerine sevinemiyor. Mezuniyeti düşündükçe midelerine kramp giriyor. Çünkü onları bekleyen en büyük ödül işsizlik...

### **Burslar artırılın**

Ekonomik durumu iyi olmayan öğrencilerin en büyük sorunu, barınma ve burs. Kalacak yer bulamadığı için evine dönen ya da burs bulamadığı için kaydını donduran veya kazandığı halde kaydını yaptırmayan on binlerce öğrenci var. Şu günlerde bu konuda binlerce mail geliyor. Hemen hepsinde de yardım çağlıkları var. Ama maalesef duyan yok. 180 liralık burslarına bile hâlâ zam yok...

**Bir yandan**, okumayan kızlar için Haydi Kızlar Okula<sup>1</sup> diye kampanyalar düzenliyoruz. **Öte yandan**, çok zor şartlarda okumaya çalışan kızlarımızın elinden tutmuyoruz.

**Oysa** bakın Çankaya'dan İTÜ'nün açılışına gönderilen mesajda neler deniyor:

"Türkiye'nin istikrarlı, modern, gelişmiş, müreffeh bir ülke olarak dünyadaki konumunu pekiştirmesi konusunda üniversitelerimizde eğitim gören gençlerimiz, en önemli gücümüzü oluşturmaktadır."

Doğru söze ne denir?

### **Summary of the text:**

The first paragraph is about the beginning of the new academic year for university students. Most of the universities are going to start the fall semester no matter how quota deficit they have. The columnist goes on to talk about the problems that university students face in the university. The most important of these problems are related to accommodations (i.e., lack of dorms) and scholarships. Moreover, lack of professors, crowdedness in the classrooms, transportation,

<sup>1</sup> A school campaign, supported by the state and non-state institutions, for developing private schools for girls in rural areas.

tuition, and the cost of books could be cited as other problems. Another problem that the columnist thinks is important is the unemployment that university graduates will face.

The second paragraph mostly focuses on accommodation and scholarship problems. Most of the students who have passed the exams and are eligible to register for the classes cannot do so because they do not have a place to go and do not have enough financial aid. The columnist states that he has been receiving thousands of emails from people asking for help.

### **Vocabulary (Source: Türk Dil Kurumu)**

**ilk ve orta dereceli okullar:** Primary and secondary schools.

**kontenjan:** (a) 1. Bir yükümlülük veya yararlanma işinde, o işin kapsamına girenlerin oluşturduğu belirli sayıdaki topluluk. 2. Bir kuruluşun veya bir kimsenin seçip almakta yararlanabileceği sayı miktarı: *Öğrenci kontenjanı. (quota)*

**açık (bütçe açığı, kontenjan açığı vb.):** (a) Bir gereksinimin karşılanamaması durumu, yetersizlik: *Bütçe açığı. Ülkenin doktor açığı. (deficit).*

**yerleştirme:** (a) yer, yurt sağlama. (placement)

**kayıt:** (a) Bir yere mal ederek deftere geçirme: *Çocuğun kaydı bulunamadı. (registration, enrolment).*

**yurt:** (a) Öğrencilerin kaldığı, barındığı yer. (student dormitory)

**burs:** (a) öğrencilere verilen ve genellikle karşılıksız olan para. (scholarship).

**kalabalık:** (sf) Çok sayıda insan topluluğu. (crowd)

**ulaşım:** (a) Köyler, şehirler, ülkeler arasında bir yerden bir yere gidiş geliş. (transportation).

**işsizlik:** (a) İşsiz kalma, iş bulamama durumu. (unemployment).

**maddi:** (sf) Madde ile ilgili, maddesel, **manevî** karşıtı. (physical, material).

**çığlık:** Acı acı veya ince ve keskin bağırma, feryat, figan. (cry, scream).

**elinden tutmak:** (f) yardım etmek. (to help)

**istikrarlı:** dengeli, kararlı. (consistent, stable).

**müreffeh:** Refah ve varlık içinde yaşayan, bolluk içinde yaşayan, gelişmiş. (prosperous, thriving).

**pekiştirmek:** (f) Güçlendirmek, sertleştirmek. (to strengthen, reinforce, intensify).

### 3) İNTERNET BAĞLANTILARI/ INTERNET LINKS

- [http://www.undp.org.tr/publicationsDocuments/NHDR\\_En.pdf](http://www.undp.org.tr/publicationsDocuments/NHDR_En.pdf): A comprehensive report by UNDP (United Nations Development Programme) about the conditions of youth in Turkey.
- [http://www.undp.org.tr/pressclippings/2008/3/alo\\_maliye\\_210308.pdf](http://www.undp.org.tr/pressclippings/2008/3/alo_maliye_210308.pdf): This is a Turkish summary of the UNDP report about the conditions of youth in Turkey.
- <http://www.wsws.org/articles/2008/may2008/turk-m16.shtml>: An article on the unemployment problem faced by many Turkish youth.
- <http://www.todayszaman.com/tz-web/columnists-142515-a-bleak-picture-of-turkish-youth.html>: An article on the conditions of youth in Turkey.



### 4) DEĞERLENDİRME/ EVALUATION

Self-Evaluation and/or Peer Assessment for Module 1 “Youth in Turkey”

<b>For Project 1:</b> You are able to:	Needs improvement	To a certain extent	Good	To a great extent
Communicate your message in Turkish adequately throughout the video work.				
Demonstrate some control of Turkish grammar and vocabulary, with few errors.				
Show some evidence of risk-taking in terms of using unfamiliar language functions and structures in Turkish.				
Show a certain amount of creativity in your video.				
Use a certain amount of Turkish cultural elements in your work.				



<b>For Project 2:</b> You are able to:	Needs improvement	To a certain extent	Good	To a great extent
Identify the problem and articulate some solutions to the problem in your writing.				
Organize your ideas in a somewhat comprehensible way.				
Use the learned/acquired structures satisfactorily.				
Incorporate the sentences connectors studied with few mistakes.				
Show some evidence of risk-taking with regard to using Turkish language structures and vocabulary.				

## DEĞERLENDİRME

### Bireysel Değerlendirme Ölçütleri

<b>Birinci Proje:</b> Yapabiliyorum:	Geliştirilmeli	Kısmen yapabiliyorum.	İyiyim	Oldukça iyiyim
Video çalışmasıyla anlatmak istediğimi Türkçe'de yeterli oranda dile getirebiliyorum.				
Kısmen de olsa -bazı hatalarla- Türkçe dilbilgisi, dilbilgisi fonksiyonları ve kelimelere hakimim.				
Türkçe'de bilmediğim ya da henüz öğrenmediğimiz bazı dil kalıplarını risk alıp kullanabiliyorum.				
Videonun yapımında yaratıcı tarafımı yansıtabiliyorum.				
Videoda Türk kültürüne ait bazı unsurları kullanabiliyorum.				

<b>İkinci Proje:</b> Yapabiliyorum:	Geliştirilmeli	Kısmen yapabiliyorum.	İyiyim	Oldukça iyiyim
Yazdığım paragrafta sorunu tespit edip soruna çözümler üretebiliyorum.				
Düşüncelerimi kısmen de olsa anlaşılır bir şekilde organize edebiliyorum.				
Öğrendiğim ya da edindiğim yapıları yeterli oranda kullanabiliyorum.				

Cümle bağlaçlarını, kısmi hatalarla da olsa, kullanabiliyorum.				
Türkçe'de bilmediğim ya da henüz öğrenmediğim kelime ve dilbilgisi kalıplarını risk alarak kullanabiliyorum.				

### 5) YARDIMCI TEMALAR/ FOLLOW-UP

The theme “Youth in Turkey” could be extended by a retrospective look at the 1970s' youth movements in Turkey. You will gain insights about the youth movements in those times, and compare those movements to the other similar movements in the rest of the world.

Moreover, the theme “Youth in Turkey” could be extended by further researching higher education system, especially the university entrance exams -- their advantages and disadvantages to youth in Turkey.

### 6) MÜZİK/MUSIC

To reach the music, go to the music link on the Module webpage or copy paste the links below into your browser.

The following songs from the 70s typically evoke nostalgia among youth from all generations:

#### 1. Güzin ile Baha: Ateş Böceği

<http://www.youtube.com/watch?v=BWUIZ6LOa9A&feature=related>

#### Lyrics

Aşk bahçemi süsleyen  
İnci çiçeğim misin  
Gecemi aydınlatan  
Ateş böceğim misin

Gençlik başımda duman  
İlk aşkım ilk heyecan  
Kovaladıkça kaçan  
Ateş böceğim misin

Bahar dalında yaprak  
Yıldızdan daha parlak  
Göz yaşımdan yuvarlak  
Ateş böceğim misin

Gençlik başımda duman  
İlk aşkım ilk heyecan  
Kovaladıkça kaçan  
Ateş böceğim misin

Doğmayan güneşimsin

#### Vocabulary

Aşk bahçesi, süslemek.  
İnci çiçeği  
Aydınlatmak  
Ateş böceği

Gençlik başımda duman (idiom)  
Heyecan  
Kovalamak, kaçmak

Bahar, dal, yaprak  
yıldız, parlak  
Göz yaşı, yuvarlak

Rüyalarda eşimsin  
Sevgilim söyler misin  
Ateş böceğim misin

Eş (sevgili)

Gençlik başımda duman  
İlk aşkım ilk heyecan  
Kovalakça kaçan  
Ateş böceğim misin

## 2. Yeliz: Bu ne Dünya Kardeşim

<http://www.youtube.com/watch?v=hDp9-IB0wWk>

### Lyrics

Bu ne dünya kardeşim, seven sevene.  
Bu ne dünya kardeşim böyle.  
Bir garip buruk içim, bilmem ki niye.  
Belki de sevdiğim yok diye.  
Bu ne dünya kardeşim, gülen gülene.  
Bu ne dünya kardeşim böyle.  
Bende (hep) onlar gibi, gülsem mi öyle.  
Yüreğim kan ağlasa bile.

### Vocabulary

seven sevene (idiom)

Garip

Belki (de)

Gülmek

Yüreği kan ağlamak

Ne bir kürk ister bu şen gönlüm.  
Ne bir han ne de saray lalalalalalay,  
Ye, iç, eğlen, çok kısa ömrün.  
Sev çünkü sevmek en kolay.  
Ne bir kürk ister bu şen gönlüm.  
Ne bir han ne de saray lalalalalalay,  
Ye, iç, eğlen, çok kısa ömrün.  
Sev çünkü sevmek en kolay...

Şen, gönül

Han, saray  
Ömür

Bu ne dünya kardeşim, gezen gezene.  
Bu ne dünya kardeşim böyle.  
Bir kez olsun çıkıp gitsem, dolaşsam o yerlerde.  
O rüya dolu ülkelerde.  
Bu ne dünya kardeşim, üzen üzene.  
Bu ne dünya kardeşim böyle.  
Kimseyi incitmeden, kırmadan tek bir kalbi.  
Yaşamak elbet en güzeli.

İncitmek, kalbini kırmak

Ne bir kürk ister bu şen gönlüm.  
Ne bir han ne de saray lalalalalalay,  
Ye, iç, eğlen, çok kısa ömrün.  
Sev, çünkü sevmek en kolay.  
Ne bir kürk ister bu şen gönlüm.  
Ne bir han ne de saray lalalalalalay,  
Ye, iç, eğlen, çok kısa ömrün.  
Sev çünkü sevmek en kolay...

Bu ne dünya kardeşim, giden gidene.  
Bu ne dünya kardeşim böyle.  
Gün gelip selam verince, gökteki meleklerle.  
Artık dönüşün yoktur yere.  
Bu ne dünya kardeşim, göçen göçene.  
Bu ne dünya kardeşim böyle.  
Gün gelip selam verince, gökteki meleklerle.  
Artık dönüşün yoktur yere.

Selam vermek, gök  
Dönüş  
Göçmek (ölmek)

Ne bir kürk ister bu şen gönlüm.  
Ne bir han ne de saray lalalalalalay,  
Ye, iç, eğlen, çok kısa ömrün.  
Sev, çünkü sevmek en kolay.  
Ne bir kürk ister bu şen gönlüm.  
Ne bir han ne de saray lalalalalalay,  
Ye, iç, eğlen, çok kısa ömrün.  
Sev, çünkü sevmek en kolay.  
Ye, iç, eğlen, çok kısa ömrün.  
Sev, çünkü sevmek en kolay.

## 7) KAYNAKÇA /BIBLIOGRAPHY

Göksel, A. & Kerslake C. (2005). *Turkish: A comprehensive grammar*. London and New York: Routledge  
Güçlü, A. (2009, September 26) Üniversiteler de açılıyor ama... Milliyet, pp. A2-A4.  
Lewis, G. (2000). *Turkish grammar*. New York: Oxford University Press.

## 8) SUNUMLAR/POWERPOINT PRESENTATIONS

**Presentation I: Soccer in Turkey.** There is a short presentation on why soccer is popular in Turkey and on the popular teams in Turkish National Soccer League.

**Presentation II: University entrance exam.** There is a presentation on the university entrance exams and some high ranking universities in Turkey.

## 9) YARDIMCI KONUŞMA KALIPLARI/PRE-ORAL ACTIVITY

**The following expressions and phrases might help you for the first project**

Boş zamanlarımda (in my spare time), genellikle/sıklıkla (generally, usually), çoğunlukla (mostly), bazen (sometimes), ara sıra (sometimes), asla (never).

En sevdiğim şey...dir (The thing I like best is...)

Yapmaktan hoşlandığım şeyler ...(the things I like doing are...)

Okumayı/koşmayı/müzik dinlemeyi severim/seviyorum (I like reading/running/listening to music).

Tatilde genellikle ...gideriz çünkü...(we go to ...for holiday because...)

Gelecekte ...olmak istiyorum (I would like to be...in the future).

İlerde ...de/da (yer ya da şirket vb.) çalışmak istiyorum (In the future, I would like to work in...[place, company, etc.]).

İlerde kendi işimi kurmak istiyorum (I want to establish my own work in the future).

## How to write a problem-solving paragraph for the second project? The following tips might help you.

Giriş cümlesi/Topic sentence: Çözmek istediğiniz sorunu belirleyin/Specify the problem you want to solve.

Sonra neden bu sorunu seçtiğinizi açıklayınız /Then, explain why you choose this problem.

Sorunun farklı boyutlarına dair örnekler veriniz/Give some examples related to different dimensions of the problem.

Soruna muhtemel çözümler getiriniz (en az iki)/Provide solutions to the problem (at least two)

Son olarak, neden seçtiğiniz çözümlerin etkili olacağını belirtiniz/Finally, write the reason why you think the solutions you propose will be effective.

### EK/APPENDIX I

*Transcription of the Interview with Some Students from Ordu University*

**Keywords:** boş zaman, uğraşmak, (bir yerde) oturmak/yaşamak

**Color green:** Grammatical structures

**First speaker:** Adım Erdi. İstanbul'da **yaşıyorum**. Ankaralıyım. Ünye'de **okuyorum**. İşte okul döneminde okulda zaman **geçiriyorum**. Tatil dönemi İstanbul'da **çalışıyorum**. Hafta sonları işte **geziyorum**. Boş vakitlerimde kitap **okuyorum**. Bu kadar.

**Second speaker:** Adım Uğur. İstanbul'da **oturuyorum**. Memeleketim, köyüm Rize. Boş zamanlarımda sporla çok **uğraşırım**. Ondan sonra, halk oyunları ile **uğraşırım**, yöresel olarak. Bu kadar işte...

**Third speaker:** Ben...İstanbul'da **oturuyorum**. İsmim Birol. İşte üniversitedeyim. Akşamları oyun **oynarız**; **gezeriz**. Bu kadar...

**Fourth speaker:** Ben Ezgi. Amasyalıyım. Amasya'da **oturuyorum**. İkinci senem; okulda, üniversitede **okuyoruz**. Arkadaşlarımla boş zamanlarımızda denize **giriyoruz**; eğlenilecek yerlere **gidiyoruz**. Hep beraber güzel vakit **geçirebiliyoruz** arkadaşlarımızla. Bu kadar...

**Fifth speaker:** Adım Ahmet. Soyadım Gökdoğan. Sivaslıyım. Yazları bol bol yüzmeyi çok **seviyorum**. Hafta sonları da canlı müziğe **gidiyoruz**

arkadaşlarımızla. Burada son senemiz; eğlenmeye **çalışıyoruz**. Ünye Türkiye'nin en güzel yeri ama Sivas daha güzel.

**First speaker:** Biz hep beraber Bilgisayar Teknolojileri Bölümündeyiz. Arkadaş Muhasebe Bölümünde; biz Bilgisayar Teknolojileri ve Programlama Bölümündeyiz.

**Sixth speaker:** Adım Merve Yayla. Gümüşhaneliyim. Gümüşhane'de **yaşıyorum**. Muhasebe sınıfında ikinci sınıf öğrencisiyim. Boş zamanlarımda gezmeyi **seviyorum**. Ders **çalışıyorum**.

### Summary of the interview:

In this interview, six university students introduce themselves and talk about their social life. They talk about where they live, what they do on holiday, and what they do in their spare time.

### Vocabulary:

**zaman geçirmek:** (f) vakit geçirmek. (to kill/spend your time doing something).

**boş vakit:** boş zaman/tatil. (free/spare time)

**oturmak (yaşamak):** (f) Bir yerde sürekli olarak kalmak, ikamet etmek. (To live/to reside).

**uğraşmak:** (f) Bir iş üzerinde sürekli çalışmak. 2. (-e) Bir işi başarmaya çalışmak, iş edinmek. (to deal with, to be occupied with sth).

**yöresel:** (sf) Belli bir yöreye özgü. (local, regional).

**okumak (okulda, üniversitede):** (f) (to go to a college, university; to study).

## EK/APPENDIX II

### Transcription of the Interview with Ahmet Yetkin

**Keywords:** sergi salonu, çalışma, maç

**Color green:** Grammatical structures

**Interviewer:** Günaydın.

**Ahmet:** Günaydın. Benim adım Ahmet.

**Interviewer:** Ahmet? Kaç yaşındasın?

**Ahmet:** 14 (Ondört) yaşındayım. Tatlıses İlköğretim Okulu'na **gidiyorum**. [Okul: school].

**Interviewer:** Kaçınıcı sınıftasın?

**Ahmet:** 8 (Sekiz) [eight]. Sekizinci sınıf. İngilizce **biliyorum**; işte çalışmak **gerekıyor**. Sekiz yıl geçti aradan; çalışmalarımıza devam **ediyoruz**.

**Interviewer:** Nerelisiniz?

**Ahmet:** Ben Urfalıyım. Aslında anne tarafı Diyarbakırlı da, ben Urfalıyım. Urfa'da **doğdum**. Babam Urfalı. Zaten o yüzden diyoruz Urfalıyız.

**Interviewer:** Kaç kardeşiniz?

**Ahmet:** Kaç kardeş? Biz iki kardeşiz. Benden büyük bir abim (ağabeyim) var. O da 17 (onyedi) yaşında. [Eighteen, yok seventeen].

**Ahmet:** Buralar öğrencilerin yaptığı çalışmalar, işte sergi salonu. Buranın adı Arabizade Behçet Efendi Sergi Salonu (denir buraya). **İşte öğrenciler çalışma yapmışlar; böyle güzel bir sergi ortaya koymuşlar**.

Turistlerin gezip görebileceği güzel bir yer.

Ben doktorluğu hedefliyorum [Doctor].

**Interviewer:** Çok zor?

**Ahmet:** Ama çalışacağım yani. İnşallah olur.

**Interviewer:** Urfa'da?

**Ahmet:** Urfa'da **istemiyorum**. Başka bir il, başka bir şehir. Ankara, İstanbul olabilir.

**Interviewer:** Kolay gelsin.

**Ahmet:** Teşekkür ederiz. Size de kolay gelsin.

### Transcription of the Second Interview with Ahmet Yetkin

**Ahmet:** Buradan tüm Amerika'daki arkadaşlarıma- zaten arkadaşız, hepimiz kardeşiz, dostuz- barış içinde yaşamamızı, onlara selam gönderiyorum.

**Beşiktaş şampiyon oldu**. Ben Galatasaray'lıyım.

**Biraz üzüldüm. UEFA kupasına da gidemedik. İşte Beşiktaş şampiyon oldu**. Bundan sonra da başarılar dilerim onlara, kendi takımına da.

**Interviewer:** Türkiye'de futbol çok önemli.

**Ahmet:** Çok önemli evet. Tüm insanlar hep gidiyorlar işte, stadyumlara; maç izlemeye gidiyorlar kahvehanelere. İşte öyle.

**Sivasspor zaten çok kötü bir takımdı eskilerde. Bir anda yükselmeye başladı; herkes şok oldu** tabii.

**Ben de aslen sivas sporu tutuyordum. Yani onun kazanmasını, birinci olmasını istiyordum**; Beşiktaşlı değilim ya. İşte **kazanamadı; yapamadı**. Bundan sonra ona da başarılar diliyoruz futbol hayatı boyunca.

[I] yani ben okulda az öğrencilerle **oynuyoruz** işte arkadaşlarla futbol. Yani öyle stadyumlara maç izlemeye falan gitmem. Yalnızca evde televizyon izlerim.

**Interviewer:** Çok teşekkür ederiz.

**Ahmet:** Ben teşekkür ederim. [I thank you].

### Summary of the interview:

In the first part of the interview, the speaker introduces himself and talks about which school he goes to, where he lives, his family, and future plans. In the second interview, the speaker talks about the popularity of soccer in Turkey. He goes on to talk about his favorite soccer team and some other popular teams in Turkey.

**Vocabulary:** **sergi (salonu):** (a) Halkın gezip görmesi, tanınması için uygun biçimde yerleştirilmiş ürünlerin, sanat eserlerinin tümü: *Resim, heykel, seramik, el işleri sergisi ne olursa gidiyorum*. -H. Taner. (*exhibition*).

**hedeflemek:** (f) amaçlamak, hedef yapmak. (*to aim, target*).

**selam söyle(mek)/göndermek:** (f) to say hi.

**üzülmek:** (f) Üzüntü duymak, kaygılanmak. (*to resent, worry about something*).

**başarı dilemek:** (f) to wish good luck.

### EK/APPENDIX III Transcription of the Interview with Canset Koçer

**Keywords:** yüksek lisans (yapmak), aktivite, yurt, masraf

**Color green:** Grammatical structures

Adım Canset Koçer. Eskişehir'de **okuyorum**. Eskişehir Osmangazi Üniversitesi'nde Elektrik-Elektronik bölümünde birinci sınıf öğrencisiyim. Bölümüm dört yıl süreli bir okul. Şu an birinci sınıftayım. Dört sene sonra yüksek lisans yapmak **istiyorum** özellikle. Ondan sonra, önemli şirketlerde, Türkiye'de adı sayılır şirketlerde çalışmak **istiyorum**: Türk Telekom olabilir; Türkcell olabilir; Aselsan olabilir. Tabii bunun yanında evlenmek, aile kurmak falan, onlar biraz uzak gelse de şu an, onları da **düşünüyorum** tabii ki. Sosyal hayatta genelde arkadaşlarla **birlikteyiz**. Yani aktiviteler **yapıyoruz** genel olarak. Şimdi bahar da **geldi**. Bisiklete falan **biniyoruz**. Pikniğe **gidiyoruz**. Sinemaya da **gidiyorduk** ama şimdi yaz geldiği için pek **çekilmiyor**. 21 (Yirmibir) yaşındayım. Ailem Kayserili ama ben Kırklareli'nde **yaşıyorum**. Yani Kırklareli'nde **yaşıyoruz**. Eskişehir'e Kırklareli'nden **geliyorum**. Burada yurttaki **kalıyorum**. Devlet yurdundayım,

#### **Vocabulary:**

**yüksek lisans:** (a)Lisans diplomasıyla doktora arasındaki akademik derece. (*master/graduate degree*).

**hatırı sayılır (burada adı sayılır diye geçmekte):** 1) oldukça çok: *Adamları aracılığıyla bu konuda hatırı sayılır bir külliyata sahip oldu.*-İ. O. Anar. 2) önemli, saygın, saygıdeğer. (*considerable*,

arkadaşlarımla birlikte, dört kişilik odada dört arkadaşım var. Yurda aylık ücret **veriyorum**, her ay belli bir miktar. Ailem **karşılıyor** yurt ücretimi, masraflarımı. Buradaki eğitim masraflarımın hepsini ailem **karşılıyor**, babam yani. Yazın **çalışmıyorum**; yurt dışına gitme planım var benim de yazın. Kışın zaten buradayım, Eskişehir'deyim.

Tatilde Kayseri'ye gideceğiz herhalde. Sonra tatil olarak denize de gideceğiz. Bir de ben İngiltere'ye gitmeyi **düşünüyorum** bu yaz inşallah.

**Interviewer:** Teşekkür ederim.

**Canset:** Rica ederim.

#### **Summary of the interview:**

The speaker introduces herself and talks about her education career and university. She goes on to talk about her plans for after graduation. In addition, she tells us about her pastimes, her family, her expenses, and her summer plans.

*remarkable, respectable*).

**aile kurmak:** *to start a family*.

**(bir yerde) kalmak:** bir yerde yaşamak ya da yaşamaya başlamak. (*to stay, live somewhere*).

**karşılama (ihtiyaç, masraf vb.):** Karşılık olmak, denk gelmek, tekabül etmek: *Herhâlde bu küçük bahçeyi kendi sebze ihtiyaçlarını karşılamak için yetiştirmişlerdi.* -N. Cumalı. (*meet the expenses*).

### EK/APPENDIX IV Transcription of the Interview with Selcen Kırtoğlu

**Keywords:** mezun olmak, edebiyat, yazar, pahalı, korsan (kitap, cd vb.), kütüphane

**Color green:** Grammatical structures

Ben Selcen. Benim adım Selcen. 24 yaşındayım. Gazi Üniversitesi'nde Türk Dili ve Edebiyatı öğrencisiyim. Bu benim okuldaki dördüncü senem. Üç hafta içerisinde mezun olacağım inşallah. Gelecek yıl okulda master yapmak **istiyorum**. Bu dört yıl içinde eski Osmanlı Edebiyatı, Osmanlı öncesi Edebiyat ve Yeni Edebiyat gördük ders

olarak. Ben modern edebiyatı eski edebiyata daha çok tercih **ediyorum**; yalnız eski edebiyatı da ayrıca **seviyorum**. Yeni Edebiyattan en sevdiğim yazar Ayşe Kulin. Osmanlı Dilini öğrenebilmek, Osmanlı Dilini yazabilmek ve okuyabilmek master yapmamız için gerekli birşey. Osmanlıca öğrenmeye, Osmanlıca dilini öğrenmeye

okulumuzun, üniversitemizin ilk senesinde başladık. Osmanlı dilini transkripsiyon şeklinde öğreniyoruz, görüyoruz ve bu şekilde yazıyoruz. Ayşe Kulin Türkiye'nin en sevilen yazarlarından biridir; bayan yazardır. Romanlarının konularını Osmanlı dönemi öncesinde, Osmanlı dönemi oluşturur. Tarihi olayları anlatır [In English historical events]. Ama modern çağın, modern günün yazarıdır. Modern olarak da konuları vardır. Boş zamanlarımda kitap okuyorum. Kitap okumayı çok seviyorum; özellikle korku romanlarını, gerilim, polisiye romanlarını, tarihi romanları okumayı çok seviyorum. Yazmaya çalışıyorum; yazı yazmaya çalışıyorum. Yazılarımda var. İnterneti çok seviyorum; internette oyun oynuyorum ve geziyorum.

Kitaplar Türkiye'de çok pahalı. Kitapların pahalılığı yüzünden çoğu kimse kitap okumuyor; çoğu kimse kitap almıyor. (O yüzden) Mesela bir kitabın fiyatı 25 (yirmibeş) lira, 30 (otuz) lira. Yirmi liranın altında kitap bulmak çok zor. O yüzden kitaplar fazla tercih edilmiyor; böyle insanlar pek sevmiyor. Hep korsanlarını alıyorlar; korsanları beş liraya satılıyor. Üniversitemizin büyük bir kütüphanesi

#### Vocabulary:

**mezun olmak:** (bir okulu, üniversiteyi vb.) bitirmek. (*to graduate from a school/university*)  
**edebiyat (Yeni, eski, Osmanlı, yazılı, sözlü vb.):** Olay, düşünce, duygu ve hayallerin dil aracılığıyla sözlü veya yazılı olarak biçimlendirilmesi sanatı, yazın. (*literature*).  
**tercih etmek:** yeğlemek. (*to prefer sth to sth else*).  
**roman (korku, gerilim, polisiye vb.):** İnsanın veya çevrenin karakterlerini, göreneklerini

var. Kütüphaneye gidiyorum kitap okumaya; burada her türlü kitabı bulabiliyorum. Ayrıca, Milli Kütüphanemiz de var -Ankara'nın Milli Kütüphanesi var. Orada da çok sayıda kitap mevcut; orada da bulunabilir. Ayrıca para kazanıp, paramı biriktirip kitap almaya da gidiyorum. Ailemden alıyorum harçlığımı; ailem veriyor para. Ayrıca, burada da internet kafede de çalışıyorum; paramı burada da kazanıyorum.

**Interviewer:** Çok teşekkür ederim.

**Selcen:** Rica ederim.

**Interviewer:** Kolay gelsin.

**Selcen:** Teşekkür ederim.

#### Summary of the interview:

The speaker introduces herself and starts talking about her undergraduate career -her major, some of the classes she has taken, and so on. She goes on to describe her hobbies. Moreover, she gives some information about the cost of books, specifically how expensive they are. Finally, she talks about what she does to save some money for buying books.

inceleyen, serüvenlerini anlatan, duygu ve tutkularını çözümleyen, kurmaca veya gerçek olaylara dayanan uzun edebî tür. (*novel*).

**pahalı:** Pahası yüksek olan, ucuz karşıtı. (*expensive*).

**para kazanmak/biriktirmek/harcamak:** *To make/save/spend money.*

**harçlık:** Ufak tefek ihtiyaçlar için ayrılmış para. (*allowance*).

#### EK/APPENDIX V Transcription of the Interview with Ramazan Vural

**Keywords:** simit, satmak, atmak, zarar/kar etmek, ekme parası.

**Color green:** Grammatical structures

Merhaba benim adım Ramazan Vural. Erzurum'dan İstanbul'a geldim; işte simit satıyorum. Mesleğim simitçilik. Dört yıldır bu işi yapıyorum. İşte zabıta falan bırakmıyor simit satalım. Simitlerimizi alıyorlar; denize atıyorlar; martılara atıyorlar. İşte dört yıldır bu işi

yapıyorum; bazen zarar yapıyoruz; bazen kar yapıyoruz.

İşte ortaüçe [8th grade] kadar okudum. Ondan sonra geçimimizi yapamadığımız için mecburen okulu bırakmak zorunda kaldım. İstanbul'a geldim çalışmak için; simit satıyorum işte ekme parası



için. Zabıtalalar işte simitlerimizi **alıyorlar**; **bırakmıyorlar**. Zor **satıyoruz** işte. **Bırakmıyorlar**. Başka iş olmadığı için biz de simit **satıyoruz**. Ben günlük 150 (Yüzelli) tane simit **alıyorum**. İşte sabahları 100-150 (yüz-yüzelli) tane falan **satıyoruz**. Satamazsak akşam gidip trenlerde beş tanesini bir liraya falan **satıyoruz** (Dört tane bir lira falan). Simitlerin geri iadesi yok; kalırsa denize **atıyoruz**. Zarar **ediyoruz**. İşte öyle. Bizim sabit bir yerimiz yok işte. Başka yerlere **gidiyoruz**; akşama kadar **geziyoruz**. Karşıya Eminönü'ye **geçiyoruz**. Galata Köprüsü'nde falan

**satıyoruz**. Konserlere **gidiyoruz**; mitinglere **gidiyoruz**; maçlara **gidiyoruz**. İşte pazarlara bazen **gidiyoruz**. Sabit yerimiz olmadığı için de buralara **geliyoruz**.

#### Summary of the interview:

A young *simit* seller is introducing himself and talking about his job. He goes on to talk about why he had to quit school after 8th grade and had to work. He gives some details about his job, the difficulties he faces, and his problems with municipality police.

#### Vocabulary:

**simit:** (a) Halka biçiminde, genellikle üzerine susam serpilmiş çörek. (*ring-shaped bread covered with sesame seeds*)

**satmak:** (f) Bir değer karşılığında bir malı alıcıya vermek: *Geniş arazisini parselleyip sattı.* -T. Buğra. (*to sell*)

**meslek:** (a) iş, uğraş. (*job, occupation*).

**zabıta:** (a) Belediye hizmetlerinin güvenliğini sağlamakla görevli yönetim. (*municipal police*)

**zarar etmek** (f) maddi ve manevi bakımdan kayba uğramak: *Sen bize dört elle sarılırsan zarar etmezsin.* - R. N. Güntekin. (*to make loss, lose money*). Ters **kar etmek**.

**geçimini sağlamak:** (f) hayatını (genellikle maddi araçlarla) idame etmek. (*to make a living, live off*).

**bırakmak:** (f) (bu bağlamda) izin vermek. (*to let sb do sth*)

**iade etmek:** (f) geri vermek. (*to return, give sth back*).

## REFERENCE AND COPYRIGHT INFORMATION FOR THIS MODULE

*This module has a copyright. It may be reproduced and distributed for educational purposes only if the following citation is included in the document:*

This Instructional Module was originally published on the Deep Approach website (<http://deepapproach.wceruw.org/index.html>) as:

Tunc, Y. , Tochon, F.V. and Druc I. (2010). *Youth / Gençlik*. Module 1, Intermediate level. Madison, WI: Wisconsin Center for Education Research (WCER). <http://deepapproach.wceruw.org/index.html> (access date). The module is reprinted here with permission of the author and the publisher, The Wisconsin Center for Education Research at the University of Wisconsin-Madison.

*To view related modules, movies, power points, theoretical articles, Q&As, and webcasts, or to comment publicly on this module in a forum of discussion, please go to <http://deepapproach.wceruw.org/index.html> and select the appropriate thumbnail.*